

ФОРМИРОВАНИЕ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ ПОСРЕДСТВОМ СТРАНОВЕДЧЕСКИХ ТЕКСТОВ НА УРОКАХ РУССКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

Бекмуратова Умида Аманбаевна

*PhD, доцент кафедры русского языка и литературы
Каракалпакского государственного университета имени Бердаха*

Сайдов Абатбай Базарбаевич

*Ассистент кафедры русского языка и литературы
Каракалпакского государственного университета имени Бердаха*

Аннотация. В статье рассматриваются пути и способы реализации межкультурной коммуникации, даются разные определения с разных точек зрения, определяется роль межкультурной коммуникации в совершенствовании качества знаний обучаемых.

Ключевые слова: межкультурная коммуникация, диалог литератур, диалог культур, учебный диалог, словарная работа, малый текст.

Аннотация. Maqolada madaniyatlararo muloqotni amalga oshirish yoʻllari va vositalari koʻrib chiqiladi, turli nuqtai nazardan turli taʼriflar beriladi, oʻquvchilar bilimi sifatini oshirishda madaniyatlararo muloqotning oʻrni aniqlanadi.

Kalit soʻzlar: madaniyatlararo muloqot, adabiyotlar dialogi, madaniyatlar dialogi, oʻquv dialogi, lugʻat ishi, qisqa matn.

Abstract. The article discusses the ways and means of implementing intercultural communication, gives different definitions from different points of view, and defines the role of intercultural communication in improving the quality of students' knowledge.

Key words: intercultural communication, dialogue of literatures, dialogue of cultures, educational dialogue, vocabulary work, short text.

Введение. В.С. Библер полагал, что культура есть там, где есть как минимум две культуры. При этом, по мнению М.М. Бахтина, «чужая культура только в глазах другой культуры раскрывается полнее и глубже». [5, 24] Каждая из культур, однако, сохраняет свою целостность и получает возможность для взаимообогащения и более полного представления как о другой культуре, так и о культуре собственной. «Так как при знакомстве с новой культурой и при осуществлении диалога культур мы ставим чужой культуре новые вопросы, каких она сама себе не ставила и стараемся через сравнение с культурой новой лучше понять свою собственную культуру». [6, 955]

Диалог культур является одним из важнейших направлений в философии и культурологии XX в.. Школа диалога культур – это проекция философской идеи диалога культур на систему школьного образования. Основу данной концепции составляют концепции трех ученых: философа и культуролога М.М. Бахтина, который полагал, что «каждая культура существует только на грани с другой культурой и высказал идею о культуре как диалоге»; идеи внутренней речи педагога и психолога Л.С. Выготского; и идеи преемника М.М. Бахтина философа и культуролога В.С. Библера, который и выдвинул психолого-педагогическую концепцию - Школу диалога культур в 80-е гг. XX века.

Педагогическая наука накопила значительный теоретический и практический опыт реализации диалога культур в школьном образовании.

Обзор литературы и методология. Значимыми из имеющихся теоретических положений при анализе особенностей диалога культур выступают характеристики учебного диалога и структурные элементы этого диалога. Согласно В.А. Доманскому, «учебный диалог – это достаточно широкое понятие, которое включает в себя различные виды диалога: а) диалог ученика с другими учениками; б) диалог ученика с учителем; в) диалог, происходящий внутри сознания ученика и учителя, и диалог разных типов сознания; г) диалог различных полюсов культуры; д) диалог культур». «В технологии «Школа диалога культур» диалог является и формой, и принципом организации обучения. Он затрагивает основные вопросы бытия и служит для развития творческого мышления обучающихся». [3, 40] «Диалог - это всегда продукт межличностного взаимодействия. Поэтому образовательный процесс при уроке-диалоге определяет, прежде всего, общение одного субъекта с другим субъектом». Целый ряд особенностей, по мнению А.П. Филатовой, отличает диалогический урок от урока традиционного. «Во-первых, для диалогического урока характерны такие формы организации взаимодействия учителя с учеником как партнерство, сотрудничество и сотворчество. Во-вторых, в пространстве диалога и учитель, и обучаемый присваивают и отстаивают определенные роли, позиции, которым они следуют в течение всего периода диалогического общения. В-третьих, следует также отметить, что урок-диалог отличается многоплановостью. В-четвертых, для урока-диалога характерно применение игровых обучающих методик». [5, 31]

М.А. Петренко выделяет пятую особенность: «на таком уроке важно соблюдать основной принцип работы в группе - принцип синергии. Но синергия может возникнуть, если есть сотрудничество, оптимизм, любопытство и терпение; группа всегда обладает достаточными ресурсами и потенциалом, чтобы достичь цели и быть продуктивной». [4, 5-6] При условии, если в группе будет доверие и ответственность за все, что происходит здесь. А это означает и

понимание того, что эти ресурсы (интеллектуальные, эмоциональные, духовные) нужно сначала открыть; в группе должен учитываться духовный аспект взаимодействия. Группа - «священное место», в котором развивается, расширяется наше сознание, и мы ближе, чем в повседневности, соприкасаемся с тайнами жизни, сохраняя при этом ясность, бодрость сознания и мудрость - это то, чем мы становимся в процессе совместного творчества. Это не просто знание, которым мы обладаем, а процесс постоянного становления и духовного роста.

Диалог определяется также как форма обучения, при которой все его участники движутся к «общему познавательному результату». Можно выделить такие особенности диалога как: наличие проблемы, которая интересует всех участников диалогического урока; возможность излагать материал в свободной форме; обратная связь; наличие двух или более участников диалога, связанных взаимопониманием. По мере вовлеченности ученика в учебный диалог возможны следующие модели организации учебного диалога в школе: «учитель - класс», «ученик - класс», «ученик - ученик», «учитель - ученик». При традиционной организации обучения длительный диалог по модели «учитель - ученик» с одним учеником не представляется возможным, так как преподавателю необходимо уделять равное внимание всем обучающимся, находящимся в классе. Во время работы в классе реализуются разные формы диалога по модели «учитель - ученики», которые отражают интерактивные методы обучения: например, совместное обсуждение какой-либо проблемы (как в рамках дискуссии, так и

в рамках эвристической беседы). «При этом реализуются основные особенности диалогической речи, а именно невозможность спланировать диалогическую речь заранее, спонтанность диалога (при, например, эвристической беседе) и неравенство позиций участников диалога: их цели и мотивы могут как совпадать, так и отличаться». [3, 41]

М.И. Шишкова и Е.В. Подвальная особенно подчеркивают роль учителя, который организует урок в форме диалога. «Учитель должен выступать как собеседник, стимулировать учеников к творчеству и к выражению собственных мыслей, обращая внимание при этом на высказывания всех детей, находящихся в классе. Учителю необходимо владеть высокой степенью педагогического мастерства, чтобы руководить диалогом, курировать его, допуская плюрализм мнений и свободу суждений». [6, 955] Основной задачей учителя на уроке-диалоге становится развитие коммуникативных способностей учащихся. Это соответствует потребностям современного общества, в котором приветствуются люди не только грамотные, но и коммуникабельные. «На уроке-диалоге могут быть использованы следующие типы заданий: рассказ и

обсуждение случаев из собственной жизни; обсуждение событий, описанных в тексте; драматизация; беседа в форме «вопрос-ответ»; игры с использованием простых форм диалога (например, вопросно-ответных, хоровых ответов); экскурсии; моделирование жизненных ситуаций».

Результаты. Но, чтобы данные типы заданий и урок-диалог в целом имели наибольший эффект, созданию ситуации диалогического общения на уроке должна предшествовать диагностика готовности учащихся к диалогическому общению, которая включает проверку базовых знаний и навыков, коммуникативного опыта, готовности излагать свою точку зрения и воспринимать точки зрения окружающих. Для более эффективного усвоения изучаемого материала преподавателю необходимо найти опорные мотивы диалога, то есть те вопросы и темы, обсуждение которых наиболее увлечет и заинтересует обучающихся. Кроме того, говоря о методических особенностях диалогического урока, В.В. Сериков отмечает, что класс во время обсуждения не должен ставить своей целью решение какой-либо проблемы, а наоборот – должен углубить ее, «вывести на вечные проблемы бытия». Потому что «суть урока-диалога заключается в постоянном воспроизведении ситуации «ученого незнания», в безответности и неустраимости заданного вопроса, что дает мотивацию к познанию и к рассмотрению проблемы с разных сторон». [4, 7-8]

Согласно С.Л. Рубинштейну, урок-диалог должен быть бытийным, событийным, мобильно-динамическим, экологическим, авторским. Бытийность урока-диалога предполагает, что такой урок не укладывается в стандартную формулу «опрос - объяснение - закрепление - повторение», но строится в форме скорее доверительного общения, в ходе которого диалог выполняет свою функцию средства деятельности: обучающей деятельности - для учителя и учебной - для ученика. Урок-диалог характеризуется также как мобильно-динамический, что обусловлено спонтанностью и отсутствием четкого сценария такого урока. Экологичность диалогического урока предполагает, что урок в такой форме из-за наличия эмоционального компонента и межличностного общения наделяет каждого участника диалога энергией, а не отбирает ее. «Авторство, как свойство урока-диалога, выражается в том, что такой урок спонтанно создается самим преподавателем и самим учеником, а не диктуется извне, то есть имеет обширные возможности для творческого осмысления целей, содержания, формы и приемов, применяющихся в ходе диалогического урока». [5, 24]

Диалог культур может происходить как по горизонтали, так и по вертикали. «Диалог культур осуществляется по горизонтали в географическом одновременном пространстве. То есть в диалог культур по горизонтали вступают, например, представители различных национальностей». [7, 6] Диалог

культур по вертикали - это диалог во времени, когда происходит диалогическое общение различных исторических эпох.

Обсуждение. «Что касается диалога культур, осуществляемого по горизонтали, в школе он встречается в основном на уроках иностранного языка, где обучаемые знакомятся с иноязычной культурой - той частью общей культуры, которую ученик усваивает в процессе коммуникативного иноязычного образования. Диалог русской и родной культур является одним из наиболее эффективных подходов к изучению произведений родной и русской литературы учащимися национальных школ. Полноценное вживание в определенный тип культуры, участие в диалоге на уроке литературы возможны при условии понимания школьниками разных типов культуры, которые определяются национальным образом мира, географической средой, национальным складом психики, мышления. Диалог русской и родной культур совершенствует восприятие и понимание произведений как русской, так и родной литературы.

Обращение к фактам истории и культуры родного края на уроках родного языка и литературы вызывает у школьника поначалу удивление, в процессе дальнейшей работы - радость открытия, а в конечном итоге - любовь к малой родине и гордость за свою страну. Таким образом, текст, являясь формальной единицей обучения языку, литературе, становится важнейшим средством воспитания. Формы работы по данному направлению многообразны. Это, во-первых, словарная работа, в ходе которой выполняются задания: найти в толковом словаре значения указанных слов; перевести устаревшие слова на современный язык; узнать слово по его описанию; подобрать синонимы, антонимы к данному слову.

Вторая форма - работа с «малыми текстами» - выполнение упражнений и мини-диктантов под общим названием «Почему мы так говорим?»

Третьей формой работы является комплексный анализ текста, содержащего краеведческий материал, а также работа с «текстами-информаторами», которая используется для проведения предупредительных, выборочных, свободных, контрольных диктантов. Наиболее значимая форма работы в старших классах - тексты. Она включает в себя задания следующих типов: передача содержания текста средствами иного стиля; развернутый ответ на вопрос проблемного характера; изложение с творческим заданием; сочинения различных жанров; исследовательские работы.

Целенаправленное, систематическое использование краеведческих текстов на уроках русского языка, литературы позволяет повысить уровень культуры учащихся. Такая работа дает возможность обучающимся шире познакомиться с родным краем, глубже понять особенности его природы,

истории и культуры, приобщиться к исследовательской деятельности, имеющей общественное значение и практическую ценность, принять участие в созидательной деятельности, развивать свои творческие способности. Она способствует осуществлению одной из важнейших задач образования: введению растущего человека в поле родной культуры, в духовную атмосферу того места, с которого начинается его судьба, воспитанию у школьников патриотизма, бережному отношению к природному и духовному наследию родного края.

Именно такое отношение и должно быть к языкам народов у каждого человека, если он себя считает культурным. Этого не должны забывать учителя, так как они формируют у учащихся общекультурную и коммуникативную компетентность для становления личности гражданина .

Заключение. Таким образом, реализация диалога культур на уроках родной и русской литературы обеспечивает объемность видения мира, погружает личность ученика в пространство культуры, подводит к высшим ценностным ориентирам, способствует формированию национального самосознания и общероссийского гражданского сознания, воспитывает любовь к Отечеству.

Список использованной литературы

1. Бекмуратова, У. А. (2017). УЧЕБНОЕ ПОСОБИЕ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ ДЛЯ СТУДЕНТОВ-КАРАКАЛПАКОВ: ПРОБЛЕМЫ И ПЕРСПЕКТИВЫ. In *Довузовский этап обучения в России и мире: язык, адаптация, социум, специальность* (pp. 72-74).
2. Бектурсынова, А. М. (2023). ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ЯЗЫКОВАЯ ЛИЧНОСТЬ УЧИТЕЛЯ РУССКОГО ЯЗЫКА. *UNIVERSAL JOURNAL OF ACADEMIC AND MULTIDISCIPLINARY RESEARCH*, 1(8), 35-43.
3. Гаврилина М. «Диалог с текстом на занятиях по русскому языку и литературе в условиях диаспоры». Рига., 2013.
4. Карасик В.И. Языковой круг: личность, концепты, дискурс. – Волгоград: Перемена, 2002.
5. Клевцов О.А. «Повышение коммуникативности на уроках английского языка. Применение нетрадиционных форм урока». М., 2009.
6. Кожевников М.В. Межкультурная коммуникация в эпоху цифровизации: Монография / М.В. Кожевников, Н.Ю. Корнеева, Д.Н. Корнеев, И.В. Лапчинская. - Челябинск: Изд-во ЗАО «Библиотека А. Миллера», 2022.
7. Колесов В.В. Язык и ментальность. – СПб.: Петерб. Востоковедение, 2004.

8. Кульсарина И.Г. «Межкультурный диалог на уроках литературы в школе». М., 2010.
9. Петренко М.А., Герасименко И.С. «Концепция диалога культур в образовательном процессе школы на уроках на уроках иностранного языка». М., 2016.
10. Петренко М.А., Герасименко И.С. «Концепция диалога культур в образовательном процессе школы на уроках иностранного языка». М., 2009.
11. РЕПРЕЗЕНТАЦИЯ, С. С., & БАХТИНА, Р. И. М. (2022). Бектурсынова Айсултан Маратовна. *ББК 70 P17*.
12. Сайдов, А., & Айтмуратова, Т. (2023). МЕТОДИКА ОБУЧЕНИЯ ПРОИЗНОСИТЕЛЬНЫМ НАВЫКАМ СТУДЕНТОВ НАЦИОНАЛЬНОЙ АУДИТОРИИ. *Innovations in Technology and Science Education*, 2(17), 399-411.
13. Степанов Ю.С. Константы: Словарь русской культуры. – М.: Академический Проект, 2004.
14. Хошмуратова, И. П. (2018). Использование пословиц и поговорок на уроках русского языка. *Актуальные вопросы современной науки*, (3), 76-79.